

B3. Intellectual Property Rights (IPR)

Actions:

- i. Organise training and workshops by 2010 on implications of IPR in regional FTAs.
- ii. Provide necessary technical assistance to CLMV countries in the implementation of the ASEAN IPR Action Plan 2004 – 2010 and the Work Plan for ASEAN Cooperation on Copy Rights.
- iii. Assist CLMV countries to enhance their IPR systems.

B4. Infrastructure Development

Actions:

- i. Continuation, intensification and expansion of training in multimodal transport.
- ii. Provide training by 2011 in multimodal transport, logistics, and supply chain management .
- iii. Provide technical assistance and training for CLMV in establishing and operating their segments of the Singapore-Kunming Rail Link.
- iv. Conduct a feasibility study on the upgrading of secondary roads in each of the CLMV countries for connection to the ASEAN Highway Network.
- v. Undertake activities on the application of information and communications technology to transportation.
- vi. Conduct training projects for container transport, urban transport planning, traffic management, and transport engineering.
- vii. Conduct a capacity building project on traffic safety in inland waterways.
- viii. Consider implementation of Viet Nam's proposal to convert the Inland Waterways College in Ho Chi Minh City into a regional training center for inland waterways.
- ix. Provide support to amend the road transport law and road traffic law for CLMV by 2010 to comply with regional obligations.
- x. Provide training on railway operation for CLMV.
- xi. Implement projects to build CLMV capacity to participate in ASEAN energy schemes, primarily the ASEAN Power Grid.
- xii. Provide training by 2011 in high-voltage inter-connection and in power-systems planning.
- xiii. Provide training in fuel quality testing, fuel transport safety, power trading and negotiations on transboundary power tariffs.

- xiv. Develop a program of fuel conservation and renewable energy, with a training component by 2010.
- xv. Provide support for formulation of national ICT master plans by 2010.
- xvi. Provide support for formulation of e-government master plans.
- xvii. Provide support for formulation of national action plans for human resource development in ICT.
- xviii. Provide support to review telecommunications regulations to support liberalization (and development) of the telecom sector with an integrated approach on regulation and policy reform (on competition policy, foreign investment, licensing, allocation of resources such as frequencies and access facilities).
- xix. Provide support to complete the GMS Information Superhighway to provide the telecom backbone network and connectivity to all parts of CLMV.
- xx. Conduct a study and implement measures to implement CLMV ICT manufacturing bases/clusters (and to be connected to other IT parks in ASEAN).
- xxi. Conduct training programs on the basis of a coherent program for the ICT focal points of CLMV.

B5. Taxation

Actions:

- i. Organise workshops and seminars on taxation matters.
- ii. Provide necessary assistance related to developing bilateral agreement on avoidance of double taxation to CLMV countries that need assistance.
- iii. Provide technical assistance on tax structure enhancement to CLMV for the eventual harmonization with other ASEAN Member Countries' tax systems.

B6. E-Commerce

Actions:

- i. Provide support by 2010 to develop e-commerce friendly environment (to cover the areas of e-commerce law, digital signature, information security, etc).
- ii. Develop capacity building/training programs on the utilization of e-commerce.

C. Equitable Economic Development

C1. SME Development

Actions:

- i. Conduct a study by 2009 to determine how the rural areas of each of the CLMV countries could benefit from the integration of each of the 12 priority sectors.
- ii. Implement the agreed measures recommended by the above study.
- iii. Continue implementation of workshops on standardization and quality, and training programs on quality improvement for SME in the CLMV countries.
- iv. Conduct a series of projects to cultivate entrepreneurship in CLMV countries, taking in account the Entrepreneurship Development Centers set up by India.
- v. Organize a series of seminars on sharing of experiences on access to financing for Micro, Small and Medium Enterprises.
- vi. Develop capacity building/training programs for CLMV countries that need assistance in enhancing competitiveness of their SMEs.

D. Integration into the Global Economy

D1. Coherent Approach Towards External Economic Relations

Actions:

- i. Conduct training programs for the CLMV countries in the application of the rules of origin of trade agreements concluded or being negotiated by ASEAN.
- ii. Conduct capacity building programs to provide policy advice to CLMV governments in the negotiations of free trade agreements in accordance with their respective needs and interest.
- iii. Provide assistance to the CLMV governments in ensuring that their specific requirements are taken into account in the study on the investment elements of FTAs being negotiated between ASEAN and Dialogue Partners.

D2. Enhanced Participation in Global Supply Networks

Actions:

- i. Provide training in the assessment of overseas markets.
- ii. Conduct studies of the major markets for actual or potential CLMV exports.
- iii. Support CLMV countries in conducting studies on impact of integration in agricultural sector.

ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC)

A. Human Development

A1. Advancing and Prioritising Education

Actions:

- i. Conduct a program for training in the management of higher education for CLMV countries.

A2. Investing in Human Resource Development

Actions:

- i. Conduct a seminar by 2009 on strategic planning for skills development.
- ii. Study the possibility of establishing vocational/university exchange programs or temporary training programs for certain skills sets that are needed for CLMV.

A3. Promotion of Decent Work

Actions:

- i. Implement a program by 2010 to promote safety in the work place in CLMV countries.
- ii. Provide advisory assistance to CLMV in the development of the informal sector, including policy measures and training programs.

A4. Promoting Information and Communication Technology (ICT)

Actions:

- i. Provide expertise training in the management of large-scale ICT projects in CLMV countries.
- ii. Provide support in building up and developing a group of CEOs for ICT.
- iii. Provide support for CLMV countries in studying and building of structures and information standards serving e-government.
- iv. Develop a standard ICT infrastructure of CLMV for their people, especially women, youth, elderly and persons with disability, to easily access ICT.
- v. Provide ICT training for people in each CLMV country including women, youth, elderly and persons with disability.
- vi. Provide support to implement capacity building programmes to increase ICT literacy in ASEAN, including women, children, elderly and people with disabilities.

A5. Facilitating Access to Applied Science and Technology

Actions:

- i. Provide support to implement the ASEAN-Help-ASEAN programme to address the S&T needs and strengthen the S&T infrastructure of CLMV.
- ii. Design activities to improve the capabilities of CLMV to undertake collaborative research and development in enabling technologies.
- iii. Provide assistance to CLMV to develop national S&T indicators that can serve as inputs in the development of human resource strategies by economic and industry players.

A6. Strengthening Entrepreneurship Skills for Women, Youth, Elderly and Persons with Disabilities

Actions:

- i. Establish an entrepreneurship forum by 2010 for entrepreneurs who are women, youth, elderly and persons with disability of ASEAN-6 to share their experiences and assist their CLMV partners in the way of doing business effectively, including the use of micro credit, access to seed capital and the market.
- ii. Provide women, youth, elderly and persons with disability in CLMV with knowledge on international commerce by 2010.

A7. Building Civil Service Capability

Actions:

- i. Invest in infrastructure of civil service in CLMV with due attention to gender responsive aspects by 2010.
- ii. Strengthen the capability of ASEAN Resource Centers under the auspices of the ASEAN Conference on Civil Service Matters (ACCSM) to develop training for CLMV civil services by 2009.
- iii. Provide "Train the Trainers" session for CLMV officials in their respective countries to develop skills and capability in real working environment by 2012.
- iv. Develop and conduct a training program by 2009 for CLMV to promote effective and efficient civil service, public accountability and good governance.
- v. Develop and conduct e-learning programs by 2009 on specific areas of public management among ASEAN civil services.
- vi. Organise study tours by 2010 on activities of foreign news services to ASEAN-6 countries and ASEAN Dialogue Partners to learn experiences.
- vii. Conduct training/workshops by 2010 for CLMV on civil service performance (evaluation appraisal) system.
- viii. Conduct workshops by 2012 for CLMV middle level managers to share experience on governance and civil service management.

B. Social Welfare and Protection

B1. Poverty Alleviation

Actions:

- i. Conduct workshops by 2010 for CLMV to review and assess the impact of numerous internationally funded poverty-reduction programs and to adopt best practices.
- ii. Implement projects related to poverty alleviation in CLMV with due attention to female households in rural areas.
- iii. Conduct workshops on economic development at grassroots level and in rural areas.

B2. Social safety Net and Protection from the Negative Impacts of Integration and Globalization

Actions:

- i. Conduct a study by 2012 for CLMV to assess the formal and informal mechanisms for social security and social protection, and if necessary to modify those mechanisms with due attention to gender responsive aspects.
- ii. Conduct studies focusing on identifying the impact of labor emigration on various CLMV industries as well as on identifying the specific needs of those industries.

B3. Enhancing Food Security and Safety

Actions:

- i. Conduct capacity building programs by 2011 on risk analysis including training for CLMV countries to support food safety measures.

B4. Access to Healthcare and Promotion of Healthy Lifestyle

Actions:

- i. Enhance quality of herbal medicine and prevent illegal importation by 2011.
- ii. Develop and implement action plan under the new ASEAN-WHO Memorandum of Understanding (2009-2013) to include capacity building activities on Healthy Lifestyles for CLMV by 2013.

B5. Improving Capability to Control Communicable Diseases

Actions:

- i. Integrate responses to HIV epidemic under the Third ASEAN Work Programme on HIV and AIDS, 2006-2013.
- ii. Employing existing mechanisms to control other Emerging Infectious Diseases (EID) including TB and Malaria.
- iii. Integrate HIV and AIDS impact assessment into the feasibility study phase for development projects with due attention to gender responsive aspects.

B6. Ensuring a Drug-Free ASEAN

Actions:

- i. Provide support by 2011 in exchange of experiences, best practices and technical assistance to develop patterns for drug-replacement crops/alternative crops as substitute in the areas previously used for illicit drug crops.
- ii. Enhance capabilities and provide technical assistance for the treatment and rehabilitation of addicted persons including synthetic drugs users.
- iii. Provide advisory assistance to create linkages between government, non-governmental organizations and civil society to establish comprehensive system which can provide treatment, rehabilitation and aftercare services.
- iv. Develop national public awareness strategy and implementation plan against the threat of illicit drug.

B7. Building Disaster-Resilient Nations and Safer Communities

Actions:

- i. Organize training courses and workshops for CLMV countries to enhance capabilities in disaster responses, and search and rescue.
- ii. Provide support in terms of equipments and upgrading of infrastructure for search and rescue, and disaster responses by 2012.

C. Social Justice and Rights

C1. Promotion and Protection of the Rights and Welfare of Women, Children, the Elderly, and Persons with Disabilities

Actions:

- i. Develop and implement by 2011 capacity building activities (workshops, trainings and study tours) for CLMV on caring societies.
- ii. Conduct an ASEAN Workshop to promote understanding, implementation, monitoring and evaluation of the rights of the child, based on the convention on the Rights of the Child.

C2. Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers

Actions:

- i. Provide advisory services to the CLMV countries for the purpose of developing their capacity to manage overseas employment programs.
- ii. Provide training/technical assistance/capacity building by 2011 towards the establishment of clear and easily accessible emigration/immigration procedures and documentation, with a view to aid safe and regular migration.

C3. Promoting Corporate Social Responsibility (CSR)

Actions:

- i. Provide training on the concept of corporate social responsibility and its environment for effective implementation in national and international markets.
- ii. Develop and implement a comprehensive program to build capacity of CLMV countries for effective implementation of international best practices on corporate social responsibility.
- iii. Conduct reviews on the implementation and continual support for strengthening the capacity of CLMV and promoting the conformity assessment activities, and addressing issues of particular concern to international market access.

D. Ensuring Environmental Sustainability

D1. Addressing Global Environmental Issues

Actions:

- i. Develop and implement a comprehensive program to build capacity of CLMV for effective participation and negotiations in multilateral environmental agreements and implementation of their obligations to those agreements.

D2. *[Managing and Preventing Transboundary Environmental Pollution/Managing and Preventing Transboundary Haze and Hazardous Waste Pollution] (text to be in accordance with the agreed language of the ASCC Blueprint)*

Actions:

- i. Promote and share the experiences of ASEAN 6 in managing forest fires and transboundary haze pollution for CLMV through the Mekong Technical Working Group on Transboundary Haze Pollution.
- ii. Promote capacity building on the management of Hazardous Chemicals and Substances as well as Persistent Organic Pollutants (POPs).

D3. Promoting Sustainable Development through Environmental Education and Public Participation

Actions:

- i. Provide additional support by 2012 to CLMV countries in the implementation of the ASEAN Environmental Education Action Plan (2008-2012), addressing issues of particular concern to CLMV.

D4. Promoting Environmentally Sound Technology (EST)

Actions:

- i. Promote capacity building by 2012 on environment labelling and certification schemes, and use of alternate and renewable energies as well as Best Available Techniques and Best Environment Practices (BAT/BEP).
- ii. Enhance the capacity of CLMV countries in managing environmental pollution in handicraft villages.

D5. Promoting Quality Living Standards in ASEAN Cities/Urban Areas

Actions:

- i. Promote best practices through the ASEAN Environmentally Sustainable Cities (ESC) Award for urban centres in CLMV.

D6. Harmonizing Environmental Policies and Databases

Actions:

- i. Provide support to CLMV for producing state of the environment reports.
- ii. Provide assistance to harmonize key environmental parameters, including capacity building for monitoring and analyzing environmental pollutants.

D7. Promoting the Sustainable use of Coastal and Marine Environment

Actions:

- i. Develop a program by 2010 to build capacity for the implementation of the ASEAN Marine Water Quality: Management Guidelines and Monitoring Manual.
- ii. Develop the model of community's participation in environmentally sustainable coastal zone economic development in CLMV.

D8. Promoting Sustainable Management of Nature Conservation and Biodiversity

Actions:

- i. Provide support to encourage more natural conservation areas, including listing in the ASEAN Heritage Parks Programs and World Heritage Sites.
- ii. The ASEAN Center for Biodiversity to provide additional support in all its activities to the CLMV countries with regard to sustainable management of biodiversity of the region.
- iii. Strengthen biodiversity conservation and natural resources protection through the establishment of transboundary protected areas among CLMV countries.

D9. Promoting the Sustainability of Freshwater Resources

Actions:

- i. Provide more assistance to CLMV countries in the implementation of the ASEAN Strategic Plan of Action on Water Resources Management.
- ii. Lend more support to the Mekong River Commission to enable comprehensive integrated water resources management of the region.

D10. Responding to Climate Change and Addressing its Impacts

Actions:

- i. Assess the impact of climate change on biodiversity, water resources, climate related disasters such as floods and fires, and draw up adaptation and mitigation plans by 2012.

D11. Promoting Sustainable Forest Management (SFM)

Actions:

- i. Promote capacity building and strengthen joint efforts to combat illegal logging and its associated trade, forest fires and its resultant effects.
- ii. Promote the development of eco-tourism through training activities and study tours.
- iii. Promote information sharing on rearing and breeding of Wild Fauna and Flora.
- iv. Promote exchange of experience and best practice on forest law enforcement and governance in the respective countries and strengthen activities to implement commitments to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) and the ASEAN Wildlife Enforcement Network (ASEAN-WEN).
- v. Provide assistance to CLMV countries in implementing the ASEAN criteria and indicators for sustainable management of tropical forest.
- vi. Provide assistance to CLMV countries to implement the GMS Program on Reafforestation.

E. Building ASEAN Identity

E1. Promotion of ASEAN Awareness and a Sense of Community

Actions:

- i. Provide assistance to CLMV countries in the writing, translation if necessary, production and distribution of textbooks on Southeast Asia and ASEAN for different educational levels and in developing courses on these subjects, and translation of ASEAN Documents.
- ii. Conduct cultural activities in order to promote cultural awareness among the young people by 2011.
- iii. Assist CLMV countries in the implementation of programs to promote public images and awareness of ASEAN.

E2. Preservation and Promotion of ASEAN Cultural Heritage

Actions:

- i. Organise workshops by 2012 on preservation and promotion of tangible and intangible cultural heritage.
- ii. Conduct workshops on dissemination and preservation of cultural heritage at risk.

E3. Promotion of Cultural Creativity and Industry

Actions:

- i. Organise study tour for people engaged in small and medium sized cultural enterprises from CLMV countries to other ASEAN member countries with good experience in cultural industry.

ASEAN Political-Security Community (APSC)

A. A Rules-Based Community of Shared Values and Norms (Political Cooperation)

Actions:

- i. Develop capacity building programs for CLMV countries in strengthening the rule of law and judiciary systems and legal infrastructure, promotion and protection of human rights, effective and efficient civil services, and good governance in the public and private sectors.
- ii. Promote capacity building for CLMV countries in the implementation of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW).

B. A Cohesive, Peaceful and Resilient Region with Shared Responsibility for Comprehensive Security (Security Cooperation)

Actions:

- i. Provide more capacity building in disaster management and emergency response.
- ii. Provide capacity building to CLMV countries to better participate in ASEAN programs related to combating transnational crimes.

C. A Dynamic and Outward-Looking Region in an Increasingly Integrated and Interdependent World (External Relations)

Actions:

-

General Enabling Actions

- i. Conduct projects to raise English-language efficiency of government officials and people of the CLMV countries.
 - ii. Provide further attachment to the ASEAN Secretariat of CLMV officials, from the ASEAN National Secretariat as well as from key ministries involved in ASEAN affairs.
 - iii. Provide training, including training-for-trainers, in the formulation and management of projects.
 - iv. Develop a set of indicators for measuring the progress of CLMV towards the narrowing the development gap.
-

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

ร่างปฏิญญาร่วมว่าด้วยเป้าหมายการพัฒนาของอาเซียน

เรา ผู้นำรัฐ หรือ หัวหน้ารัฐบาลของรัฐสมาชิกของสมาคมแห่งประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) ประกอบด้วย บรูไน ดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สหภาพพม่า สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ระลึกถึง ปฏิญญาบาหลี ฉบับที่ 2 ซึ่งกำหนดให้มีการจัดตั้งประชาคมอาเซียนบนพื้นฐาน 3 เสาหลัก กล่าวคือ ประชาคมอาเซียนด้านการเมืองและความมั่นคง ประชาคมอาเซียนด้านเศรษฐกิจ และ ประชาคมอาเซียนด้านสังคมและวัฒนธรรม ภายในปี ค.ศ. 2020 รวมถึงมติของผู้นำอาเซียนในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 12 ที่เมืองเซบู ประเทศฟิลิปปินส์ ที่จะเร่งรัดเวลาการบรรลุเป้าหมายของการเป็นประชาคมอาเซียนจากปี ค.ศ. 2020 เป็นปี ค.ศ. 2015

กำหนดทิศทาง โดยกฎบัตรอาเซียนซึ่งมุ่งเน้นที่จะทำให้น่าสนใจถึงการพัฒนายั่งยืนเพื่อประโยชน์ของปวงชนรุ่นปัจจุบันและในอนาคต และกำหนดให้ความเป็นอยู่ที่ดี การดำรงชีวิต และสวัสดิการของประชาชน เป็นศูนย์กลางของกระบวนการสร้างประชาคมอาเซียน

ยืนยันว่า ประชาคมอาเซียนที่มั่นคง ปลอดภัย และเจริญรุ่งเรืองสามารถบรรลุได้เมื่อประชาชนของเราปราศจากความหวาดหวั่น ได้รับการศึกษาระดับประถมศึกษา และการดูแลด้านสาธารณสุขที่เพียงพอ

ตระหนักถึง ความแตกต่างทางสังคมและเศรษฐกิจระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียน และความจำเป็นในการลดช่องว่างการพัฒนาภายในอาเซียน

รับทราบว่า รัฐสมาชิกอาเซียนโดยรวมมีความคืบหน้าที่ดีในการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (เอ็มดีจี) โดยเฉพาะในด้านการศึกษาระดับประถมศึกษา ความเท่าเทียมกันทางเพศ และการต่อสู้กับโรคติดต่อ และในบางประเทศสมาชิกอาเซียนได้มีการเพิ่มเป้าหมาย และเป้าประสงค์ การพัฒนาเป็นการเฉพาะตามสถานการณ์ของแต่ละประเทศ

หวังกังวลว่า ยังมีสิ่งท้าทายที่สำคัญซึ่งจำเป็นต้องได้รับการแก้ไขเพื่อให้บางประเทศสมาชิกอาเซียนสามารถบรรลุเป้าหมายแห่งสหัสวรรษ (เอ็มดีจี) ได้อย่างเต็มที่และเพื่อลดช่องว่างการพัฒนาภายในอาเซียน

รับทราบถึง การดำเนินความพยายามในระดับภูมิภาคในการจัดการกับสิ่งทำลายที่ประเทศสมาชิกอาเซียนเผชิญอยู่ในการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (เอ็มดีจี) และการลดช่องว่างการพัฒนา โดยเฉพาะผ่านการปฏิบัติตามกรอบแผนปฏิบัติการว่าด้วยการพัฒนาชนบทและการลดความยากจน โครงการเกี่ยวกับความยากจนและคุณภาพชีวิตภายใต้แผนงานของความริเริ่มเพื่อการรวมตัวของอาเซียน (ไอเอไอ) แลกเปลี่ยนเรียนรู้ของการประชุมระดับรัฐมนตรีศึกษาธิการอาเซียน ครั้งที่ 3 แผนงานด้านการศึกษสำหรับประถมศึกษา ความเท่าเทียมทางเพศ และการต้านโรคติดต่อ เพื่อความก้าวหน้าของสตรีและความเท่าเทียมกันทางเพศ ปี ค.ศ. 2005-2010 แผนงานในการดำเนินการตามปฏิญญาว่าด้วยการขจัดความรุนแรงต่อสตรี ปี ค.ศ. 2006-2010 แผนโครงการด้านเอชไอวี/เอดส์ และมาตรการด้านการพัฒนาสุขภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนภายใต้แผนปฏิบัติการเวียงจันทน์ และปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยความยั่งยืนของสิ่งแวดล้อม และ

ตระหนักถึง การสนับสนุนของกรอบความร่วมมือระดับอนุภูมิภาค ได้แก่ ยุทธศาสตร์ความร่วมมือทางเศรษฐกิจอิรวดี- เจ้าพระยา- แม่น้ำโขง (อัครเมคซ) เขตความเจริญเศรษฐกิจอาเซียนตะวันออก บรูไน- อินโดนีเซีย- มาเลเซีย- ฟิลิปปินส์ (บิมฟีอากา) สามเหลี่ยมเศรษฐกิจ อินโดนีเซีย- มาเลเซีย- ไทย (ไอ-เอ็ม-ที-จีที) และกรอบความร่วมมืออนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (จีเอ็มเอส) และกรอบความร่วมมืออนุภูมิภาค ซีแอลเอ็มวี ในการลดช่องว่างการพัฒนาระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน และการสร้างประชาคมอาเซียน

พวกเรายืนยันที่จะรับรองและประกาศที่จะ:

1. ทำให้อาเซียนเป็นองค์กรภูมิภาคที่มีพลวัตมากขึ้น ปรับตัวยืดหยุ่น และมีความเหนียวแน่น เพื่อความเป็นอยู่ที่ดีของรัฐสมาชิกและประชาชน
2. ทำให้แน่ใจว่ามีดุลยภาพระหว่างการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจ การพัฒนาทางสังคมและสิ่งแวดล้อมที่ยั่งยืน เพื่อลดและไม่ก่อให้เกิดผลลบต่อการดำเนินการเพื่อให้บรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (เอ็มดีจี)
3. เสริมความร่วมมือต่อไปภายใต้ความริเริ่มเพื่อการรวมตัวของอาเซียน (ไอเอไอ) และกรอบความร่วมมืออนุภูมิภาคเพื่อลดช่องว่างการพัฒนาในอาเซียน โดยเฉพาะโดยการก่อตั้งกลไกการหารืออย่างเป็นทางการระหว่างอาเซียนและกรอบอนุภูมิภาคอื่นๆ
4. ดำเนินการอย่างต่อเนื่องในการส่งเสริมความตระหนักของผู้ของสาธารณชนในรัฐสมาชิกอาเซียน เกี่ยวกับการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (เอ็มดีจี) และส่งเสริมการมีส่วนร่วมของประชาชน

5. แลกเปลี่ยนข้อมูล ประสบการณ์ และแนวปฏิบัติที่ดีที่สุด ในการดำเนินการตามเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (เอ็มดีจี) ระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียนผ่านองค์การที่เกี่ยวข้องของอาเซียน และศูนย์แห่งความเป็นเลิศด้านการพัฒนาแห่งสหัสวรรษของอาเซียนซึ่งตั้งอยู่ในสถาบันเทคโนโลยีเอเชีย รวมถึงสถาบันภูมิภาคอื่นๆ
6. พัฒนาและปฏิบัติตามกรอบเพื่อการปฏิบัติร่วมของรัฐสมาชิกอาเซียนในการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (เอ็มดีจี) โดยมุ่งเน้นใน 5 ด้านหลักกล่าวคือ การสนับสนุนและสร้างความเชื่อมโยง ความรู้ ทรัพยากร ความเชี่ยวชาญและความร่วมมือในภูมิภาค รวมถึงความเป็นสินค้าสาธารณะของภูมิภาค
7. จัดตั้งระบบตรวจสอบดูแลและประเมินผลการดำเนินการเพื่อบรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (เอ็มดีจี) ในอาเซียน โดยการประสานความร่วมมือกับองค์การชำนาญพิเศษของสหประชาชาติ และ
8. กระตุ้นให้เกิดการประสานความร่วมมือที่ใกล้ชิดและการสร้างเครือข่ายระหว่างภาครัฐและเอกชน รวมถึงภาคประชาสังคมในการจัดการกับสิ่งท้าทายต่างๆ และพัฒนายุทธศาสตร์เกี่ยวกับเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (เอ็มดีจี)

ได้รับการรับรอง ที่เชียงใหม่ ในวันที่สิบหกของเดือนธันวาคมในปีคริสต์ศักราชสองพันแปด ในต้นฉบับเดียวเป็นภาษาอังกฤษ

บทสรุป

ร่างปฏิญญาร่วมว่าด้วยเป้าหมายการพัฒนาของอาเซียน

Draft Joint Declaration on ASEAN Development Goals

สาระสำคัญ

เป็นเอกสารที่แสดงเจตนารมณ์ของประเทศสมาชิกอาเซียนที่จะร่วมมือกันในการปฏิบัติตามเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (Millennium Development Goals-MDGs) ของสหประชาชาติ เพื่อลดช่องว่างการพัฒนาในอาเซียน โดยเป็นไปตามแนวทางของกฎบัตรอาเซียนที่ต้องการให้อาเซียนมีการพัฒนาอย่างยั่งยืนให้ประชาชนอาเซียนมีชีวิตความเป็นอยู่และสวัสดิการที่ดี และมีประชาชนเป็นศูนย์กลางของกระบวนการสร้างประชาคมอาเซียน โดยประเทศสมาชิกตกลงที่จะดำเนินมาตรการต่างๆ ดังนี้

1. ทำให้อาเซียนเป็นองค์กรภูมิภาคที่มีพลวัต ปรับตัวยืดหยุ่น และมีความเหนียวแน่นเพื่อความ เป็นอยู่ที่ดีของรัฐสมาชิกและประชาชน
2. ทำให้เกิดดุลยภาพระหว่างการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจและการพัฒนาทางสังคมเพื่อลด และไม่ก่อให้เกิดผลลบต่อการดำเนินการเพื่อให้บรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (MDGs)
3. ส่งเสริมความร่วมมือต่อไปภายใต้ข้อริเริ่มเพื่อการรวมตัวของอาเซียน (Initiative for ASEAN Integration-IAI) และกรอบความร่วมมืออนุภูมิภาคเพื่อลดช่องว่างการพัฒนาในอาเซียน โดยเฉพาะการจัดตั้งกลไกการ หารืออย่างเป็นทางการระหว่างอาเซียนและกรอบอนุภูมิภาคอื่นๆ
4. ส่งเสริมการตระหนักรับรู้อย่างต่อเนื่องเกี่ยวกับการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (MDGs) และส่งเสริมการมีส่วนร่วมของประชาชน
5. แลกเปลี่ยนข้อมูล ประสบการณ์ และแนวปฏิบัติที่ดีที่สุด ในการดำเนินการตามเป้าหมาย การพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (MDGs) ระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียนผ่านองค์การที่เกี่ยวข้องของอาเซียนและศูนย์แห่งความเป็น เลิศด้านการพัฒนาแห่งสหัสวรรษของอาเซียนซึ่งตั้งอยู่ในสถาบันเทคโนโลยีเอเชีย รวมถึงสถาบันภูมิภาคอื่นๆ
6. พัฒนาและปฏิบัติตามกรอบเพื่อการปฏิบัติร่วมของรัฐสมาชิกอาเซียนในการบรรลุเป้าหมาย การพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (MDGs) โดยมุ่งเน้นใน 5 ด้านหลัก กล่าวคือ การสนับสนุนและสร้างความเชื่อมโยง ความรู้ ทรัพยากร ความเชี่ยวชาญและความร่วมมือในภูมิภาค รวมถึงความเป็นสินค้าสาธารณะของภูมิภาค
7. จัดตั้งระบบตรวจสอบดูแลและประเมินผลการดำเนินการเพื่อบรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่ง สหัสวรรษ (MDGs) ในอาเซียน โดยการประสานความร่วมมือกับองค์การชำนาญพิเศษของสหประชาชาติ และ
8. กระตุ้นให้เกิดการประสานความร่วมมือที่ใกล้ชิดและการสร้างเครือข่ายระหว่างภาครัฐและ เอกชน รวมถึงภาคประชาสังคมในการจัดการกับสิ่งท้าทายต่างๆ และพัฒนายุทธศาสตร์เกี่ยวกับเป้าหมายการพัฒนา แห่งสหัสวรรษ (MDGs)

องค์ประกอบของร่างปฏิญญาฯ มีดังนี้

1. อารัมภบท
2. มาตรการ

(Draft)
Joint Declaration on ASEAN Development Goals

We, the Heads of State or Government of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), namely Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam;

RECALLING the Bali Concord II establishing an ASEAN Community based on three pillars, namely ASEAN Political-Security Community, ASEAN Economic Community and ASEAN Socio-Cultural Community within 2020 and the decision of the ASEAN Leaders at the ASEAN Summit in Cebu, the Philippines to accelerate the realization of an ASEAN Community from 2020 to 2015;

GUIDED by the ASEAN Charter which aims to ensure sustainable development for the benefit of present and future generations and to place the well-being, livelihood and welfare of the peoples at the centre of the ASEAN Community building process;

REAFFIRMING that a stable, secure and prosperous ASEAN Community can be realized when our peoples are free from hunger and provided with primary education as well as adequate health care;

ACKNOWLEDGING the social and economic differences among ASEAN Member States and the need to narrow the development gap within ASEAN;

NOTING that overall ASEAN Member States have made good progress towards the achievement of the Millennium Development Goals (MDGs) particularly in primary education, gender equality as well as combating some infectious diseases and in some ASEAN Member States additional goals and targets have been added specific to their own particular circumstances;

CONCERNED that there are still significant challenges that need to be overcome for some ASEAN Member States to fully achieve the MDGs and thereby narrow the development gaps in ASEAN;

NOTING the efforts undertaken at the regional level to address the challenges faced by ASEAN Member States in achieving the MDGs and narrowing the development gaps particularly through the implementation of the Framework Plan of Action on Rural Development and Poverty Eradication, the projects/programmes on poverty and quality of life in the Initiative for ASEAN Integration (IAI) Work Plan, the Joint Statement of the Third ASEAN Education Ministers' Meeting, the Work Plan for primary education, gender equality as well as combating some infectious diseases for Women's Advancement and Gender Equality (2005-2010) and the Work Plan to operationalise the Declaration on the Elimination of Violence against Women (2006-2010), the ASEAN Work programme on HIV/AIDS and the measures on

health development and sustainable development in the Vientiane Action Programme as well as the ASEAN Declaration on Environmental Sustainability; and

RECOGNIZING the contribution of sub-regional cooperation frameworks, namely Ayeyawady-Chao Phraya-Mekong Economic Cooperation Strategy (ACMECS), Brunei-Indonesia-Malaysia-Philippines East ASEAN Growth Area (BIMP-EAGA), Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle (IMT-GT) and Greater Mekong Sub-region (GMS), and CLMV Sub-regional Cooperation in reducing the development gaps among ASEAN Member States and building an ASEAN Community.

DO HEREBY ADOPT AND PROCLAIM THAT WE WILL:

1. Make ASEAN a more dynamic, resilient and cohesive regional organization for the well-being of its Member States and people;
2. Ensure that there is a balance between economic growth and social development and environmental sustainability in order to reduce and not to create negative impacts to the implementation of the MDGs;
3. Further enhance cooperation within the IAI and sub-regional cooperation frameworks in order to reduce the development gap in ASEAN in particular through the establishment of a formal consultative mechanism between ASEAN and the sub-regional frameworks;
4. Continue to promote public awareness in ASEAN Member States on the achievement of MDGs and enhance public participation;
5. Share information, experiences and best practices in the implementation of the MDGs among ASEAN Member States through the relevant ASEAN bodies as well as through the ASEAN Centre of Excellence on MDGs set up in the Asian Institute of Technology and other regional institutions;
6. Develop and implement a framework for collective actions among ASEAN Member States to achieve the MDGs focusing on five key areas namely advocacy and linkages; knowledge; resources; expertise and regional cooperation and regional goods;
7. Establish a monitoring and evaluation system for the implementation of MDGs in ASEAN in collaboration with the UN specialized bodies; and
8. Encourage the close collaboration and create networks among the public and private sectors and civil society in addressing challenges and developing strategies on the MDGs.

ADOPTED in Chiang Mai on the Sixteenth Day of December in the Year Two Thousand and Eight, in a single original in the English language.